LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL CHARLES DE GAULLE DE PÉKIN

北京法国国际学校

ÉTABLISSEMENT EN GESTION DIRECTE

aefe Agence pour l'enseignement français à l'étranger

Bienvenue

WELCOME

Le LFIP, Lycée Français International de Pékin,

est une école française publique payante qui scolarise des enfants français et d'autres nationalités de 3 à 18 ans dans le respect des instructions du Ministère de l'Education Nationale français.

Notre école fait partie de l'AEFE, Agence pour l'Enseignement Français à l'étranger, qui relève du ministère des affaires étrangères français

Le LFIP respecte et enseigne les valeurs de la République française : tous les enfants sont accueillis et respectés quels sue soient leur origine, leur nationalité, leur religion, leur sexe, leur statut familial, leur handicap. Les garçons et les filles étudient dans les mêmes classes et sont traités à égalité.

L'école publique est laïque : elle respecte les cultures, les langues, et la religion de chacun. Ni les enfants, ni les adultes ne peuvent promouvoir à l'école, sous aucune forme, leur confession religieuse et/ou leurs opinions politiques.

Au LFIP, votre enfant apprend la langue française. C'est en français que votre enfant apprend à parler, lire, écrire, compter. Cependant, il est important pour lui de continuer à parler sa langue d'origine. Il apprend également le chinois et l'anglais.

Au LFIP, les enfants apprennent **à vivre ensemble**, à mieux se connaître, à partager leurs cultures.

LFIP, Lycée Français International de Pékin, is a french

state school with scholar fees, where french and other nationalities children from 3 to 18 years of age, are welcomed, following the French Ministry of Education instructions.

Our school is a part of the Agency for French Education Abroad (AEFE) witch is a Public French administrative body under the supervision of the French Ministry of Europe and Foreign Affairs (MEAE).

In France, Education is compulsory for girls and boys from 6 to 16 years of age. A pupil can start school at 3 (sometimes 2, if places are available) and carry on beyond the age of 16.

The LFIP respects and teaches the values of the French Republic : all children are admitted and respected, regardless of their origins, their nationality, their religion, their sex, their family status or any handicap they may have. Boys and girls study together and are treated equally.

State schools are non-religious : they respect other's cultures, languages and religions. No child or adult is allowed to promote, in any shape or form, his/her religious beliefs or political opinions at school.

At LFIP, your child will learn French. Being able to speak french is necessary because it's in French that your child will learn to speak, read, write and count. However, it's important for him/her to keep on using his/her native language. Your child will also learn to speak chinese and english.

L'école française

Au LFIP, la scolarisation des enfants est organisée en fonction de leur âge.

De 3 ans (parfois 2) jusqu'à 6 ans, l'enfant peut être accueilli à **l'école maternelle.** L'école maternelle est organisée en 4 niveaux : (toute petite), petite, moyenne et grande section, regroupés en cycle 1 (cycle des apprentissages premiers). Elle est le lieu des premiers apprentissages qui favorisent la réussite scolaire.

L'école élémentaire accueille les enfants de 6 à 11 ans. Elle comporte 5 niveaux : le CP (cours préparatoire), le CE1 (cours élémentaire 1° année) et le CE2 (cours élémentaire 2° année) sont regroupés en cycle 2 (cycle des apprentissages fondamentaux). Le CM1 (cours moyen 1° année) et le CM2 (cours moyen 2° année) sont regroupés avec le premier niveau du collège (classe de 6°)pour former le cycle3 (cycle de consolidation).

Le collège accueille tous les élèves après l'école élémentaire. Il est organisé en 4 niveaux : la 6°, 5°, 4° 3°, les trois dernières classes formant le cycle 4 (cycle des approfondissements).

Le lycée accueille les élèves qui poursuivent des études générales après le collège.

Comment votre enfant apprend-il le français ?

Les adultes de l'école sont attentifs à aider votre enfant dans l'apprentissage de la langue française. Les interactions avec ses camarades francophones participent également à son apprentissage.

A l'école élémentaire, au collège, au lycée, votre enfant est inscrit dans une classe ordinaire et bénéficie d'un enseignement spécifique avec un professeur spécialisé quelques heures par semaine.

De votre côté, vous pouvez aider votre enfant à apprendre plus vite en lui faisant regarder des dessins animés, des films, écouter des chansons ou lire des livres, en français.

Une bonne maîtrise de la langue française orale et écrite est indispensable à votre enfant pour réussir sa scolarité et sa socialisation au LFIP.

The French school system

At LFIP, the schooling of the children is organized according to their age-group.

From 3 years of age (sometimes 2) until 6, a child can be enrolled in the nursery school « école maternelle ». Nursery school has 4 levels according to the age of children, gathered in cycle 1 (cycle of basics). This is the place where they start to learn the basics which will help them to succeed later at school.

« L'école élémentaire » (primary school) admits children from 6 to 11 years of age. There are 5 levels : CP, CE1, CE2 gathered in cycle 2 (cycle of fondamental learnings), CM1, CM2 gathered with first college level in cycle 3 (strengthening cycle).

« Le collège », (middle school) admits all pupils after primary school. There are 4 levels : 6°, 5°, 4°, 3°, the three last levels forming cycle 4 (deepening cycle). They are the first four years of secondary education.

« Le lycée » (secondary school) admits pupils who wish to carry on academic studies after middle school.

How will your child learn French ?

Adults at school will help your child to learn French. Interacting with his/her french speaking mates will also help him/her improving.

In primary and secondary schools, your child will be enrolled in an ordinary class and will receive special lessons of French by a specialised teacher, for a few hours a week.

You can also help your child to learn faster French language by making him/her watch cartoons, movies, listen songs or read books in French.

Votre enfant entre à l'école maternelle

Une fréquentation régulière de l'école maternelle permet à votre enfant de bien engager son apprentissage de la langue française : **la maîtrise de la langue française est absolument nécessaire à la réussite de sa scolarité.**

À l'école maternelle, votre enfant apprend à parler avec les adultes et avec les autres enfants. Il dessine, chante, danse, joue, compte, parle, écoute, invente… et commence à écrire.

Votre enfant découvre les livres et l'écriture, il se prépare à entrer à l'école élémentaire.

Votre enfant apprend aussi à vivre avec les adultes et les autres enfants de son âge en respectant les règles de l'école.

À l'école maternelle, vous accompagnez et venez chercher votre enfant aux horaires fixés. C'est un moment privilégié pour rencontrer les maîtres et d'autres parents. Si vous ne pouvez pas venir chercher votre enfant à l'école, il peut être confié à un autre adulte à condition que vous en donniez l'autorisation écrite.

Les récréations sont des moments de pause entre les activités. Elles se déroulent dans la cour sous la surveillance des enseignants. Elles favorisent l'activité physique et les échanges entre enfants d'âges différents.

Le midi, votre enfant a la possibilité de déjeuner à l'école : les repas sont équilibrés. Ils respectent les règles alimentaires et, à la demande des parents et dans la mesure du possible, les règles religieuses.

Votre enfant peut se reposer l'après-midi dans un lieu spécialement aménagé et surveillé.

Vous pouvez demander à rencontrer le maître ou la maîtresse de votre enfant ou encore le directeur ou la directrice de l'école maternelle.

Starting nursery school

Going to nursery school on a regular basis will help your child to make a good start in learning French: **to master French is absolutely necessary for your child to succeed at school.**

At nursery school, your child will learn how to speak with adults and other children. He will learn how to draw, sing, dance, play, count, talk, invent… and start writing.

Your child will discover books and basic writing; he will prepare himself to go to primary school.

Your child will also learn how to live with adults and other children of his age and to respect school rules and regulations.

Taking your child and picking him/her at specific times from the nursery school will give you the chance to meet teachers and other parents. If you are unable to collect your child from school, he/she can be taken care of by another adult if you have given your written consent.

School breaks are times when your child can rest between activities. They take place in the school yard under the supervision of the teachers. They encourage physical activity and exchanges between children of different ages.

At lunch time, your child has the possibility to eat at school: the meals are well-balanced. They respect food regulations and, if possible, comply with religious traditions at your request.

In the afternoon, your child can rest in a supervised and specially equipped room.

You can ask to meet your child's teacher or the headmaster/mistress.

Votre enfant entre à l'école élémentaire

L'école élémentaire est organisée en cinq classes en fonction de l'âge des enfants. Chaque classe est placée **sous la responsabilité d'un maître** avec qui vous pouvez parler en toute confiance. n'hésitez pas à lui poser les questions qui vous paraissent importantes. Vous êtes régulièrement informé des progrès de votre enfant ou de ses difficultés grâce à ses travaux quotidiens et évaluations qu'il ramène le weekend et grâce à un livret scolaire, 3 fois par an.

A l'école élémentaire, chaque absence ou retard doit être justifié et les horaires doivent être respectés.

Votre enfant apprend à lire, à écrire, à compter, il étudie aussi les sciences, la technologie, l'histoire et la géographie, il fait de la musique, du sport. Toutes ces activités sont importantes pour son développement et elles sont obligatoires. Il étudie également le chinois et l'anglais selon un volume horaire adapté à sa scolarité et à ses projets. Il peut bénéficier d'activités pédagogiques complémentaires (APC) pour l'aider dans ses difficultés ou poursuivre un projet.

Pour votre enfant, **la maîtrise du français est une priorité**, qui va lui permettre d'apprendre dans toutes les disciplines. Tout le monde est attentif pour l'y aider.

Le soir, à la maison, demandez-lui ce qu'il a fait à l'école, ce qu'il a appris, ce qu'il va faire le lendemain, parlez avec lui.

Rassurez votre enfant : soyez attentif à ce qu'il apprend, à ce qu'il dit de ce qui se passe dans cette nouvelle école, dans ce nouveau pays.

Vous pouvez rencontrer le maître de votre enfant ou le directeur de l'école primaire.

Starting

Primary school

Primary school consists of 5 different levels according to the child's age. A teacher is responsible for each class and you can talk to him/her with complete trust. You should not hesitate to ask questions that seem important to you. You will be regularly informed of your child's progress or difficulties thanks to his/her current work he/she brings home on week end and thanks to the « livret scolaire » (school report) he/she brings 3 times a year.

At primary school, being late or absent has to be justified and school hours must be respected.

Your child will learn to read, write and count. He/she will study sciences, technology, history and geography. He/she will practice music, sport. All these activities are compulsory. He/she also learn Chinese and English. The number of hours depends on his/her schooling and projects. He/she can participate to complementary learning activities (APC) to help fighting difficulties or pursue special contents.

Mastering French language is a priority for your child and will enable him to learn all the differenct subjects. Everyone at LFIP will help him/her to learn French.

In the evening at home, ask your child what he/she has done at school, what he has learnt and what he/she is going to do next day. Talk with him/her.

Try to reassure your child, pay attention to what he/she is learning, to what he/she has to say about what is happening in this new school, new country.